



Берлин Шойненфиртель 1928ого г.  
© Бет Хатефутцот, Тель Авив, фотограф: Вальтер Гирке



Семен & Ида Дубнов,  
друзья, Берлин  
© ИВО, Нью-Йорк

План города Фаруса Берлин 1928ого г. Средное издание © www.pharus-plan.de



### МЕСТА ПРОВЕДЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ / ТРАНСПОРТ

**Центрум Юдаикум**  
Oranienburger Straße 28/30  
10117 Berlin - Mitte

**U** U6 Oranienburger Tor  
U6 Friedrichstraße  
U8 Weinmeisterstraße

**S** Oranienburger Straße  
Friedrichstraße  
Hackescher Markt

**Train** M1, M6  
Oranienburger Straße

**Еврейский Музей Берлина**  
Lindenstraße 9 – 14  
10969 Berlin - Kreuzberg

**U** U1, U6, Hallesches Tor  
U6 Kochstraße

**Bus** M29 Lindenstr./Oranienstr.  
M41 Zossener Brücke  
248 Jüdisches Museum

www.buereminimal.de

### РЕГИСТРАЦИЯ И СПРАВКА

Тел. +49 (0) 30 – 25 99 33 53 или [konferenz@jmberlin.de](mailto:konferenz@jmberlin.de)



совместно с Еврейским Музеем Берлина и  
Научно-исследовательским сообществом Института Лео Бека



**LEO BAECK INSTITUTE**  
for the study of the history and culture of German-speaking Jewry

Институт Восточной Европы  
Свободный Университет, Берлин

# МИГРАЦИЯ И ТРАНСФОРМАЦИЯ

ЕВРЕИ ИЗ ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ  
В БЕРЛИНЕ, 1918 – 1939

КОНФЕРЕНЦИЯ · БЕРЛИН  
17 – 19 ОКТЯБРЯ 2009 ГОДА

Открытие: 17 октября 2009 года  
19:00 Центрум Юдаикум

18 – 19 октября 2009 года  
9:00 – 18:00 Еврейский Музей Берлина

Синхронный перевод: немецкий, английский, русский

# ПРОГРАММА

## СУББОТА Центрум Юдаикум

19:00

### ПРИВЕТСТВИЕ

Гертруд Пикан

### ЛЕКЦИЯ

**Дан Динер** Короткое «осевое время» еврейской истории: 1918–1938 как экзистенциальная ситуация

## ВОСКРЕСЕНЬЕ Еврейский Музей Берлина

9:00

### ВВЕДЕНИЕ

Гертруд Пикан, Верена Дорн

9:30–11:00

### ТОПОГРАФИЯ

Ведущая: Труде Маурер

**Анне-Кристин Засс** Между двух миров: Район Шойненфиртель как транснациональное пограничное пространство

**Геннадий Эстрайх** Берлин как международный центр прессы на идише

**Шахар Пинскер** Берлинские кафе как пространство модернистской культуры на иврите и идише

11:00

### ПЕРЕРЫВ

11:30–13:00

### ВОСПРИЯТИЯ

Ведущий: Дан Лаор

**Михаил Крутиков** Жизнь после жизни: Веймарский Берлин в литературе на идише

**Марк Каплан** Берлинские коридоры: Близость, удаленность и наблюдение в рассказах Бергельсона о жизни в пансионах

**Карин Нойбургер** Фикция и реальность: Жизнь и творчество М. Й. Бердичевского в Берлине (1912–1921)

13:00–14:00

### ОБЕД

14:00–15:30

### ВЗАИМООТНОШЕНИЯ

Ведущий: Михаэль Бреннер

**Барри Трахтенберг** Веймарская эпоха и универсальное знание на идише: проект Ди алгемейне энциклоредие

**Владимир Хазан** Вклад братьев Арона и Исаака Штейнбергов в историю русско-еврейского Берлина

**Тамара Ор, Берлин** Ночлежный дом и столица диаспоры ивритской культуры

15:30–16:00

### ПЕРЕРЫВ

16:00–17:30

### ИДЕНТИФИКАЦИИ

Ведущий: Карл Шлэгель

**Авидов Липскер** Берлин, гетеротопия промедления и решительности. Случай Бенъямина Гарца

**Альберт Баумгартен** Русская идентичность русских евреев на «третьей территории»: Иосиф Бикерман и Отечественное объединение русских евреев за границей

**Маркус Вольф** Русские евреи против евреев-большевиков: Пример Отечественного Объединения в Берлине 1920-х годов

## ПОНЕДЕЛЬНИК Еврейский Музей Берлина

9:00–10:30

### ПЕРЕДАЧИ

Ведущий: Олег Будницкий

**Александр Иванов** Берлинский ОРТ и евреи Германии: Коммуникация, взаимодействие, сотрудничество (1920–1930-е годы)

**Александра Полян** Продуктивная помощь в русско-еврейском Берлине. Союз русских евреев в Германии: Благотворительность и политика

**Ардт Энгельгардт** Распространение знаний: Еврейские интеллектуалы и Encyclopaedia Judaica (1928–1934) в межвоенном Берлине

10:30–11:00

### ПЕРЕРЫВ

11:00–12:30

### ПЕРЕВОДЫ

Ведущий: Матиас Фрайзе

**Олаф Терлиц** Translatio imperii: Как русские евреи представляли Россию в Берлине

**Бритта Корковски** Рассказчик, который гуляет сам по себе: Парадокс свободы в «Цоо, или письмах не о любви» Шкловского

**Жужа Хетени** Nomen est nomen? Имена и идентичность в эмигрантской литературе

12:30–13:30

### ОБЕД

13:30–15:00

### ТРАНСФОРМАЦИИ

Ведущая: Моника Рихарц

**Сюзанне Мартен-Финнис** Художники-аниматоры: Русская культура показа в Берлине 1920-х годов и трансформация домашнего пространства на Западе

**Рахель Зеелиг** Идишский поэт в Берлине: «Найе лидер» Мойше Кульбака и расцвет идишской поэзии в диаспоре

**Анат Файнберг** «Мы почтительно приглашаем Вас»: Салон Грюнгард и сионистская светская жизнь в Берлине 1920-х годов

15:00–15:30

### ПЕРЕРЫВ

15:30–17:00

### ПЕРЕХОДЫ

Ведущая: Гертруд Пикан

**Тобиас Бринкманн** Пересадочный город: Берлин как фокус еврейской (транс) миграции после 1918 года.

**Гербен Заагсма** Место Берлина в транснациональных сетях миграции еврейских радикалов

**Джефффри Уоллен** Глазами мигрантов: Шойненфиртель и Бойл Хайтс, Лос-Анжелес

17:15–17:45

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Дэвид Майерс